

## PASTOR'S LETTER

### EASTER 2018

Dear Brothers and Sisters in Christ

Let us put aside the sufferings of the day, our work and worries, to allow the words of the Risen Christ to penetrate deeply the recesses of our soul: *Do not fear! Peace be with you!* These simple yet profound commands are balm to the soul – soothing ointment to alleviate the pain.

The resurrection of Jesus from the dead would only partially be cause for joy if not for the suffering he endured on behalf of us all. As St. Paul reminds us: *While in the flesh he offered prayers and supplications with loud cries and tears to the one who was able to save him. Son though he was, he learned obedience from what he suffered; and became the source of eternal salvation for all who obey him.*

What is singularly unique in Christianity as contrasted with all other religions of the world is the *Incarnation* and the *Paschal Mystery*. God became human and spared himself nothing of what we suffer. He who did not know sin took our sins to himself. He was made sin. This is the marvel and wonder of Christianity. God who lived, suffered, and died for love of us proves not only to be a God of compassion, but indeed a God of empathy.

There is a difference between compassion and empathy. To be compassionate is to feel genuine sorrow for another. From his heaven beyond the beyond, God is compassionate. To be empathetic is to project one's own personality into the personality of another in order to understand him or her.

God placed himself in our broken and suffering world and allowed himself to be taken by force. No one can make the claim that God doesn't understand the plight of human beings. He lived our plight and lived it to the full even unto a torturous death. For this reason those words issuing from the lips of the Risen Lord are spoken from our God who has been where we've been, who knows what we've known, and who feels what we've felt.

While for a time we must bear with the sufferings of this world we have cause for joy with the sure and certain hope that all things end well for those who love God. *Fear not! Be at peace!*

*Rejoice in the Lord always. I shall say it again: rejoice! The Lord is near. Have no anxiety at all, but in everything, by prayer and petition, with thanksgiving, make your requests known to God. Then the peace of God that surpasses all understanding will guard your hearts and minds in Christ Jesus.*

Happy Easter!

Fr. Anthony Buś, C.R - Pastor

## CARTA DEL PÁRROCO

### PASCUA 2018

Estimados Hermanos y Hermanas en Cristo,

Hagamos a un lado los sufrimientos del día, nuestro trabajo, y nuestras preocupaciones, para así permitir que las palabras del Cristo Resucitado penetren profundamente en la profundidad de nuestra alma: ¡No teman! ¡La paz esté con ustedes! Estos simples, pero profundos mandatos son el bálsamo a nuestra alma – un ungüento que alivia el dolor.

La resurrección de Jesús de la muerte solo sería parcialmente una cause de júbilo si no fuese por el sufrimiento que Él soportó por todos nosotros. Como nos recuerda San Pablo: *Mientras en la carne Él ofreció oraciones y súplicas con fuertes gritos y lágrimas al quien podía salvarlo. Aunque hijo era, Él aprendió la obediencia por medio de Su sufrimiento; convirtiéndose en el medio de la eterna salvación para todo aquel que lo obedece.*

Lo que es singularmente único en la cristiandad a diferencia a las otras religiones del mundo es la *Encarnación* y el *Misterio Pascual*. Dios se convirtió humano y no se escapó de lo que nosotros sufrimos. Él quien no conoció el pecado tomó nuestros pecados sobre Sí mismo. Él fue convertido en pecado. Esto es la maravilla y asombro de la cristiandad. Dios quien vivió, sufrió, y murió por amor a nosotros, no solo prueba que es un Dios compasivo, pero verdaderamente un Dios de empatía.

Hay una diferencia entre compasión y empatía. El ser compasivo es sentir genuinamente el dolor de otro. Desde Su cielo más allá del más allá, Dios es compasivo. El ser empático es proyectar la propia personalidad de uno a la personalidad de otro para así poder entenderlo a él o a ella.

Dios se colocó a Sí mismo en nuestro mundo quebrantado y sufrido permitiendo ser tomado por la fuerza. Nadie puede decir que Dios no entiende la situación de los seres humanos. Él vivió nuestra situación y la vivió por completo hasta el punto de una muerte tortuosa. Por esta razón esas palabras de los labios del Señor Resucitado son pronunciadas por nuestro Dios quien ha estado donde nosotros hemos estado, quien sabe lo que hemos sabido, y siente lo que hemos sentido.

Mientras que por un tiempo debemos cargar con los sufrimientos de este mundo tenemos una causa de júbilo con segura y cierta esperanza que todas las cosas terminarán bien para todo aquel que ama a Dios. *¡No teman! ¡Tengan paz!*

*Regocijen siempre en el Señor. Lo diré de Nuevo: ¡regocijen! El Señor está cerca. No tengan ansiedad para nada, pero en todo, por medio de la oración y súplica, con agradecimiento, presenten sus peticiones a Dios. Luego la paz de Dios que sobrepasa todo entendimiento protegerá sus corazones y mentes en Cristo Jesús.*

¡Felices Pascuas!

Padre Anthony Buś, C.R - Párroco

## Wielkanoc 2018

Drodzy Bracia i Siostry w Chrystusie,

Odłóżmy na bok cierpienia dnia, naszą pracę i zmartwienia, aby słowa Chrystusa Zmartwychwstałego przeniknęły głęboko zakamarki naszej duszy: *Nie lękajcie się! Pokój z wami!* To proste, ale głębokie polecenie jest jak balsam dla duszy - kojąca maść, która łagodzi ból.

Wskreszenie Jezusa z martwych byłoby tylko częściowym powodem do radości, gdyby nie cierpienie, które zniósł w imieniu nas wszystkich. Jak przypomina nam św. Paweł: *Chrystus z głośnym wołaniem i płaczem, za swych dni doczesnych, zanosił gorące prośby i błagania do Tego, który mógł Go wybawić od śmierci, i został wysłuchany dzięki swej uległości. I chociaż był Synem, nauczył się posłuszeństwa przez to, co wycierpiał. A gdy wszystko wykonał, stał się sprawcą zbawienia wiecznego dla wszystkich, którzy Go słuchają.*

To, co jest wyjątkowo unikalne w chrześcijaństwie, w przeciwieństwie do wszystkich innych religii świata, to *Wcielenie* i *Tajemnica Paschalna*. Bóg stał się człowiekiem i nie oszczędził sobie niczego, co cierpimy. Ten, kto nie znał grzechu, wziął na Siebie nasze grzechy. Został za nas uczyniony grzechem. To jest cud chrześcijaństwa. Bóg, który żył, cierpiał i umarł z miłości do nas, okazuje się nie tylko Bogiem współczucia, ale także Bogiem empatii.

Istnieje różnica między współczuciem a empatią. Współczucie oznacza odczuwanie prawdziwego żalu za drugiego. Z niebios Bóg jest współczujący. Aby być empatycznym, należy wczuć się własną osobowością w osobowość innej osoby po to, aby ją zrozumieć.

Bóg umieścił się w naszym zepsutym i cierpiącym świecie i pozwolił wziąć się siłą. Nikt nie może twierdzić, że Bóg nie rozumie trudnej sytuacji ludzkiej. On żył naszym losem i żył aż do samego końca, aż do męczeńskiej śmierci. Z tego powodu te słowa wypływające z ust Zmartwychwstałego są jednocześnie słowami wypowiedzianymi przez naszego Boga, który był tam, gdzie my jesteśmy, który wie, co my wiemy i który czuje to, co my odczuwamy.

Teraz musimy znosić cierpienia tego świata, ale mamy jednak powód do radości i nadzieję, że wszystko dobrze się skończy dla tych, którzy kochają Boga. *Nie lękajcie się! Pokój z wami!*

*Radujcie się zawsze w Panu; jeszcze raz powtarzam: radujcie się! Pan jest blisko! O nic się już zbytnio nie troskajcie, ale w każdej sprawie wasze prośby przedstawiajcie Bogu w modlitwie i błaganii z dziękczynieniem! A pokój Boży, który przewyższa wszelki umysł, będzie strzegł waszych serc i myśli w Chrystusie Jezusie.*

Wesołego Alleluja!

Ks. Anthony Buś C.R., Proboszcz